



VEREINIGUNG DEUTSCH-FRANZÖSISCHER GESELLSCHAFTEN
IN DEUTSCHLAND UND FRANKREICH e.V.
FEDERATION DES ASSOCIATIONS FRANCO-ALLEMANDES POUR L' EUROPE



VEREINIGUNG DEUTSCH-FRANZÖSISCHER GESELLSCHAFTEN
IN DEUTSCHLAND UND FRANKREICH e.V.
FEDERATION DES ASSOCIATIONS FRANCO-ALLEMANDES POUR L' EUROPE

• NOTE:

ATELIER FRANCO-ALLEMAND DES JEUNES

organisé par la FAFA / VDFG

à l'occasion de la 53^{ème} conférence franco-allemande à Rosny-sous-Bois

Thème de l'atelier : **L'INTERCULTURALITE - UNE CHANCE**
les jeunes dans les associations franco-allemandes

Durée : lundi 15 septembre 2008 au dimanche 21 septembre 2008
à Marly-le-Roi, Paris et Rosny-sous-Bois

• INVITATION

La « Vereinigung der Deutsch-Französischen Gesellschaften in Deutschland und Frankreich e.V. » en Allemagne et la « Fédération des Associations franco-allemandes en Europe » en France sont heureuses de t'inviter à l'atelier franco-allemand des jeunes.

Cet atelier est destiné aux jeunes, qui pratiquent le français ou l'allemand et souhaitent compléter leurs connaissances interculturelles franco-allemandes. Le but est de sensibiliser les participants aux différences et points communs des deux cultures et du travail effectué par les associations franco-allemandes.

Cette année, tu pourras être en contact avec des jeunes de villes jumelées franco-allemandes et européennes afin d'encourager un véritable échange d'idées et d'actions.

A la fin du séminaire, les jeunes participeront à la 53^{ème} Conférence de la FAFA / VDFG. Afin de garantir un dialogue et un véritable échange culturel, le nombre de participants est limité à 20 personnes (10 allemands et 10 français). Au terme de la semaine d'atelier, chaque jeune recevra un certificat de participation.

Ansprechpartner: Agnes Simon et Valérie Barra

Vereinigung
Deutsch-Französischer
Gesellschaften
in Deutschland und Frankreich e.V.
VDFG

Fédération
des Associations Franco-Allemandes
pour l'Europe
FAFA

Generalsekretariat: Schillerstraße 11 55116 Mainz · PF 1106 55001 Mainz
Tel. (06131) 22 65 32 Fax (06131) 23 29 25
E-Mail: vdfg@mail.uni-mainz.de Homepage: <http://www.vdfg.de>

Sous réserve de modification

© VDFG Mainz

L'atelier franco-allemand des jeunes est soutenu par :



Deutsch-Französisches Jugendwerk
Office franco-allemand pour la Jeunesse



• PROGRAMME ET DÉROULEMENT

Lundi 15 septembre 2008

À partir de 14h00 Arrivée et accueil des participants à l'Institut National de la Jeunesse et de l'Éducation Populaire à Marly-le Roi (Yvelines)

16h00 **Ouverture de l'atelier**

18h00 dîner

20h00 Soirée l'allemande

Mardi 16 septembre 2008

8h00 petit-déjeuner

9h00-10h00 **Lockerungsübungen et préparation de mots clé du jour (travail linguistique)**

10h15 **« Les langues ouvrent les portes des cultures – les avantages pour la vie professionnelle »**

Introduction au 1^{er} thème et discussion

12h30 déjeuner

14h00 **Les langues ouvrent la porte des cultures...et la porte de nombreuses professions: Travail de groupes sur le 1^{er} thème**

1.- Une entreprise allemande et française rédige une offre d'emploi

2.- Vous préparez un CV et une lettre de motivation sur cette offre d'emploi

3.- Simulation d'un entretien par les participants

18h30 dîner

20h00 Soirée françaises



Lieux d'atelier:

Institut National de la Jeunesse et de l'Éducation populaire

**11 rue Paul Leplat
78160 Marly-le-Roi
Tel.: 0033 (0) 1 39 17 27 27**

A 30 minutes de Paris,
dans un parc arboré de 9 hectares,
avec 23 salles de travail,
un centre de documentation,
160 chambres.



**BVJ Quartier Latin
44 rue des Bernardins
75005 Paris**

Le BVJ Quartier Latin se situe sur la Rive Gauche de la Seine entre Notre Dame, la Sorbonne et les jardins de Luxembourg.

Fotos sur: www.bvj.hotel.com



VEREINIGUNG DEUTSCH-FRANZÖSISCHER GESELLSCHAFTEN
IN DEUTSCHLAND UND FRANKREICH e.V.
FEDERATION DES ASSOCIATIONS FRANCO-ALLEMANDES POUR L' EUROPE

Frais de participation :

Ils sont de 150 € par personne (130 € pour les membres de DFG ou d'AFA) et doivent être payés par virement jusqu'au 31. août 2008 sur le compte :

Kontoinhaber: VDFG

Deutsche Bank Mainz

Kontonummer: 013917000

BLZ: 550 700 24

IBAN DE45 550 700 240 0139170 00

BIC DEUT DE DBMAI

Ils comprennent : le programme pédagogique et culturel, l'hébergement et la pension complète du dîner du 15 septembre au petit-déjeuner du 21 septembre.

Les boissons et tous les frais personnels ne sont pas pris en charge.

Coût du voyage :

Il sera pris en charge sur la base des prix des transports en communs et remboursés d'après le tableau de l'OFAJ (16 € pour les participants en provenance de France et 84 € pour ceux en provenance d'Allemagne).



VEREINIGUNG DEUTSCH-FRANZÖSISCHER GESELLSCHAFTEN
IN DEUTSCHLAND UND FRANKREICH e.V.
FEDERATION DES ASSOCIATIONS FRANCO-ALLEMANDES POUR L' EUROPE

Mercredi 17 septembre 2008

8h00 petit-déjeuner

9h00-10h00 **Lockerungsübungen et préparation de mots clé du jour (travail linguistique)**

10h15 **Les jeunes dans les associations franco-allemande et dans les jumelages de villes**

Présentation de la FFA/VDFG, jumelages de villes et de communes : leurs activités leurs buts et quels rôles les jeunes sont-ils appelés à jouer dans l'avenir.

12h30 déjeuner

14h00 **Vivre l'interculturalité**

Travail de groupes pour la préparation et la présentation d'activités pour les jeunes qui pourraient être mises en œuvre au sein des associations franco-allemandes – apprentissage, formation, entraînement de motivation.

18h30 dîner

20h00 Soirée libre

Jeudi 18 septembre 2008

8h00 petit-déjeuner

9h00-10h00 **Lockerungsübungen et préparation de mots clé du jour (travail linguistique)**

10h15 **Préparation de la participation à la 53^{ème} Conférence de la FFA/VDFG : « Pour une nouvelle dynamique franco-allemande en Europe – le rôle des jumelages, des associations et des jeunes. »**

12h30 déjeuner

13h30 **Analyse de l'Atelier Franco-Allemande**



15h30 **Départ à Paris au BVJ Paris Quartier Latin**

20h00 dîner

Vendredi 19 Septembre 2008

7h15 petit-déjeuner

8h00-23h00 **Départ à Rosny-sous-Bois et Participation de tous les jeunes à la 53^{ème}
Conférence annuelle de la FAFA/VDFG (voir programme de Conférence)**

Samedi 20 septembre 2008

7h15 petit-déjeuner

9h30 **Visite du musée Cité nationale de l'histoire de l'immigration à Paris**

13h00 déjeuner

à partir de 14h00 **Activités culturelles dans Paris**

Soirée libre

Dimanche 21 septembre 2008

7h15 petit-déjeuner

11h00 Départ



• INFORMATION GENERAL

Encadrement pédagogique, préparation, organisation du programme et demande de financements :

Agnès Simon : Responsable des jeunes au sein de la VDFG

Valérie Bara : Responsable des jeunes au sein de la VDFG

Ludivine Simon : animatrice française

P.N : animateur allemand

Langues de travail : français et allemand

Il est indispensable que tous les participants sachent s'exprimer dans l'une des deux langues et comprennent au moins passivement la seconde.

Conditions d'inscription :

Les participants doivent être âgés de 18 à 27 ans. Les inscriptions seront prises en compte en fonction de leur ordre d'arrivée. Les participants ne souhaitant pas effectuer toutes les activités prévues au programme ne seront pas retenus.

Date de clôture des inscriptions : 31 août 2008

Modalités d'inscription :

Envoi d'un CV accompagné d'une lettre de motivation par e-mail à vdfg@mail.uni-mainz.de

L'inscription ne sera définitive que lorsque vous en aurez reçu la confirmation par la VDFG.